

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 12 maggio 1998

Aoste, le 12 mai 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2070 a pag. 2075
INDICE SISTEMATICO da pag. 2075 a pag. 2084

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 2085
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Giunta regionale 2149
Atti assessorili 2157
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2158
Avvisi e comunicati 2180
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2187
Annunzi legali 2209

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2070 à la page 2075
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2075 à la page 2084

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 2085
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président du Gouvernement régional 2149
Actes des Assesseurs régionaux 2157
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circolaires —
Actes divers (Délibérations...) 2158
Avis et communiqués 2180
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2187
Annonces légales 2209

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 21

Istituzione del Servizio di emergenza sanitaria territoriale.
pag. 2085

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 22.

Interventi a favore delle piccole imprese per l'effettuazione di investimenti.
pag. 2089

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 23.

Norme per la tutela della professionalità degli imprenditori artigiani e per la repressione dell'abusivismo.
pag. 2097

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 24.

Modificazioni alla legge regionale 2 maggio 1995, n. 12 (Norme di attuazione della legge 28 marzo 1991, n. 112 (Norme in materia di commercio su aree pubbliche)).
pag. 2099

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 25.

Interpretazione autentica della lett. b) del comma 1 dell'art. 2 della legge regionale 28 dicembre 1984, n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia).
pag. 2101

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 26.

Interpretazione autentica della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 46 (Nuova disciplina del Centro di ricerche, studi e valorizzazione per la viticoltura montana (CERVIM). Abrogazione della legge regionale 28 luglio 1987, n. 56).
pag. 2103

Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

Testo unico in materia di cooperazione.
pag. 2104

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 21 du 4 mai 1998,

portant création du Service territorial des urgences.
page 2085

Loi régionale n° 22 du 4 mai 1998,

portant mesures en faveur des petites entreprises en vue de la réalisation d'investissements.
page 2089

Loi régionale n° 23 du 4 mai 1998,

portant dispositions destinées à sauvegarder le professionnalisme des entrepreneurs artisans et à réprimer l'exercice de métiers artisanaux sans autorisation.
page 2097

Loi régionale n° 24 du 4 mai 1998,

modifiant la loi régionale n° 12 du 2 mai 1995 portant normes d'application de la loi n° 112 du 28 mars 1991 (Dispositions en matière de commerce sur la voie publique).
page 2099

Loi régionale n° 25 du 4 mai 1998,

portant interprétation de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 76 du 28 décembre 1984 (Constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment).
page 2101

Loi régionale n° 26 du 4 mai 1998,

portant interprétation authentique de la loi régionale n° 46 du 24 décembre 1996 portant réglementation du Centre de recherches, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne (CERVIM) et abrogation de la loi régionale n° 56 du 28 juillet 1987.
page 2103

Loi régionale n° 27 du 5 mai 1998,

portant texte unique en matière de coopération.
page 2104

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Arrêté n° 209 du 14 avril 1998,

portant attribution des fonctions de «chef du détachement volontaire» des sapeurs-pompiers volontaires de ARNAD. page 2149

Decreto 14 aprile 1998, n. 210.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, di derivazione d'acqua dalla sorgente Entrelor, in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, ad uso potabile. pag. 2149

Arrêté n° 211 du 15 avril 1998,

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps Valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires. page 2150

Decreto 16 aprile 1998, n. 212.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del Direttore della direzione tutela patrimonio culturale in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni per quanto concerne le funzioni di Ingegnere Capo e di Soprintendente per i beni culturali, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995. pag. 2151

Arrêté n° 222 du 23 avril 1998,

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps Valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires. page 2152

Decreto 27 aprile 1998, n. 228.

Espropriazioni immobili necessari ai lavori di allargamento della strada comunale del Villair, nel Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità e contributo. pag. 2152

Decreto 27 aprile 1998, n. 229.

Espropriazioni immobili necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio pubblico nella frazione Morge, in Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità. pag. 2154

Decreto 28 aprile 1998, n. 232.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla ditta GASPARD Giovanni, di derivazione d'acqua dal torrente Cleva Groussa, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso idroelettrico. pag. 2155

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Decreto 14 aprile 1998, n. 209.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di ARNAD. pag. 2149

Arrêté n° 210 du 14 avril 1998,

accordant, pour une durée de trente ans, à la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME la sous-concession de dérivation, à usage domestique, des eaux de la source Entrelor, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. page 2149

Decreto 15 aprile 1998, n. 211.

Nomina di vigili del fuoco volontari nel corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari. pag. 2150

Arrêté n° 212 du 16 avril 1998,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le directeur de la protection du patrimoine culturel en cas d'absences d'une durée inférieure à 60 jours, relativement aux fonctions d'ingénieur en chef et de surintendant des biens culturels, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995. page 2151

Decreto 23 aprile 1998, n. 222.

Nomina di vigili del fuoco volontari nel corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari. pag. 2152

Arrêté n° 228 du 27 avril 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route communale du Villair, dans la commune de LA SALLE. page 2152

Arrêté n° 229 du 27 avril 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Morge, dans la commune de LA SALLE. page 2154

Arrêté n° 232 du 28 avril 1998,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Giovanni GASPARD, la sous-concession de dérivation des eaux du Cléva Groussa, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage hydroélectrique. page 2155

Decreto 28 aprile 1998, n. 233.

Nomina della Commissione giudicatrice dell'esame finale del corso di addestramento professionale alberghiero 1997/98. pag. 2156

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 14 aprile 1998, n. 52.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 2157

Decreto 14 aprile 1998, n. 53.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio. pag. 2158

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 marzo 1998, n. 869.

Rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 36 del 12 gennaio 1998, concernente «Comune di BRUSSON. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 8 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 23 agosto 1995». pag. 2158

Deliberazione 30 marzo 1998, n. 1077.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a due posti di traduttore (7^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, dell'assunzione e dell'assegnazione di due unità al «Service de promotion de la langue française». Approvazione ed impegno di spesa. pag. 2159

Deliberazione 6 aprile 1998, n. 1156.

Comune di CHAMOIS. Approvazione della variante n. 1 al vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 24 settembre 1997. pag. 2160

Deliberazione 6 aprile 1998, n. 1167.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a un posto di Istruttore tecnico (8^a q. f.) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, dell'assunzione e dell'assegnazione di un'unità al Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero del Coordinamento Turismo, Commercio e Sport. Approvazione ed impegno di spesa. pag. 2162

Arrêté n° 233 du 28 avril 1998,

portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation aux professions de l'hôtellerie 1997/1998. page 2156

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 52 du 14 avril 1998,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2157

Arrêté n° 53 du 14 avril 1998,

portant radiation du registre du commerce. page 2158

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 869 du 16 mars 1998,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 36 du 12 janvier 1998 portant adoption, avec modifications, de la variante n° 8 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de BRUSSON, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 23 août 1995. page 2158

Délibération n° 1077 du 30 mars 1998,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de deux traducteurs (7^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Recrutement et affectation des lauréats au Service de promotion de la langue française. Approbation et engagement de la dépense y afférente. page 2159

Délibération n° 1156 du 6 avril 1998,

portant approbation de la variante n° 1 du règlement de la construction en vigueur dans la commune de CHAMOIS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 24 septembre 1997. page 2160

Délibération n° 1167 du 6 avril 1998,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement d'un instructeur technique (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Recrutement et affectation du lauréat au Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de la Coordination du tourisme, du commerce et des sports. Approbation et engagement de la dépense y afférente. page 2162

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1193.

Integrazione della Commissione di studio per la riorganizzazione e l'autonomia delle istituzioni scolastiche della Regione a modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 418 del 16.02.1998.

pag. 2163

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1246.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della strada regionale n. 6 di Champdepraz, dalla progressiva km. 0+860 fino al Capoluogo in Comune di CHAMP-DEPRAZ, proposto dall'Assessorato regionale dei Lavori Pubblici, Infrastrutture e Assetto del Territorio.

pag. 2164

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1247.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista di rientro Plan Checrouit/Dolonne in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Courmayeur Mont Blanc Funivie.

pag. 2165

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1253.

Designazione, ai sensi della L.R. 11/1997, della Sig.a Sabrina JANIN quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta, con funzioni di Consigliere, in sostituzione di competente dimissionario, con scadenza 31.12.1999.

pag. 2167

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1280.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

pag. 2167

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1281.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 2168

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1283.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 2172

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1284.

Variazione al bilancio di previsione dalla Regione per l'anno 1998 per maggiori assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 2174

Délibération n° 1285 du 20 avril 1998,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1998, modification de la délibération n° 4853 du 30 décembre 1997.

page 2176

Délibération n° 1193 du 11 avril 1998,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 16 février 1998 pour ce qui est de la composition de la Commission d'études pour la réorganisation et l'autonomie des établissements scolaires de la Région.

page 2163

Délibération n° 1246 du 11 avril 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de modernisation de la RR n° 6 de Champdepraz, du PK 0+860 au chef-lieu, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, présenté par l'Assessorat régional des travaux publics, des infrastructures et de l'aménagement du territoire.

page 2164

Délibération n° 1247 du 11 avril 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste de retour Plan Checrouit/Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, présenté par la société «Courmayeur Mont-Blanc funivie SpA».

page 2165

Délibération n° 1253 du 11 avril 1998,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme Sabrina JANIN en qualité de conseillère, représentante de la Région, au sein du conseil d'administration de la Fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste, en remplacement d'un conseiller démissionnaire, au titre de la période qui expirera le 31 décembre 1999.

page 2167

Délibération n° 1280 du 20 avril 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

page 2167

Délibération n° 1281 du 20 avril 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 2168

Délibération n° 1283 du 20 avril 1998,

portant modification de la dotation de chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 1998 ainsi que du budget de gestion 1998 de la Région.

page 2172

Délibération n° 1284 du 20 avril 1998,

portant rectifications du budget prévisionnel 1998 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1998 de la Région.

page 2174

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1285.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1998. Modifica della deliberazione del 30 dicembre 1997, n. 4853.

pag. 2176

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1341.

Ulteriore modificazione al bilancio di previsione per l'anno 1998 e al bilancio di gestione approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 4853 del 30 dicembre 1997 per l'applicazione del testo concordato per la definizione e chiusura del C.C.R.L. del personale regionale per il periodo 01.01.1994 - 31.12.1997.

pag. 2177

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
DELL'AMBIENTE, URBANISTICA
E TRASPORTI**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).

pag. 2180

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio.

pag. 2181

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 2181

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Unità Sanitaria Locale. Servizio stagionale di assistenza medico-generica ai villeggianti.

Avviso. pag. 2181

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Corpo Forestale Valdostano - Comando Stazione di AYMAVILLES.

Notifica di divieti a seguito di incendi. pag. 2185

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Corpo Forestale Valdostano - Comando Stazione di AYMAVILLES.

Notifica di divieti a seguito di incendi. pag. 2186

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di ISSIME.

Bando di concorso pubblico per soli esami per la copertura di un posto in ruolo di Istruttore Direttivo VII^a Q.F., responsabile dell'area tecnica - part-time 18 ore settimanali. pag. 2187

Délibération n° 1341 du 20 avril 1998,

portant rectification du budget prévisionnel 1998 et du budget de gestion, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, en application de l'accord pour la définition et la conclusion de la convention collective régionale de travail des personnels de la Région, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 1994 au 31 décembre 1997. page 2177

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'URBANISME
ET DES TRANSPORTS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13). page 2180

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail. page 2181

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19). page 2181

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. Service saisonnier d'assistance médicale en médecine générale destiné aux touristes.

Avis. page 2181

Région autonome Vallée d'Aoste - Corps forestier valdôtain - Commandement du poste forestier d'AYMAVILLES.

Notification d'interdictions suite à des incendies. page 2185

Région autonome Vallée d'Aoste - Corps forestier valdôtain - Commandement du poste forestier d'AYMAVILLES.

Notification d'interdictions suite à des incendies. page 2186

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ISSIME.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à temps partiel - 18 heures hebdomadaires - d'un instructeur de direction, VII^e grade, responsable de l'aire technique. page 2187

Comune di MONTJOVET.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di esecutore assistente domiciliare (IV^a Q.F. D.P.R. 333/90 e C.C.N.L. 06.07.1995).

pag. 2199

Consorzio Mi-Vallée – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di un Istruttore Amministrativo Contabile VI^a Q.F. – C.C.N.L. 06.07.1995 a 36 ore settimanali, per la durata di un anno.

pag. 2208

ANNUNZI LEGALI

Presidenza della Giunta regionale – Servizio legislativo – Ufficio Bollettino Ufficiale.

Bando di gara (procedura aperta-allegato IV B d. lgs. 157/95).

pag. 2209

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Direzione forestazione.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 2211

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di ÉTROUBLES.

Estratto bando di gara mediante procedura aperta.

pag. 2212

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS.

Avviso di gara per estratto.

pag. 2213

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-MARCEL

Avviso.

pag. 2214

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 14 aprile 1998, n. 210.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, di derivazione d'acqua dalla sorgente Entrelor, in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, ad uso potabile.

pag. 2149

Commune de MONTJOVET.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un(e) aide à domicile (IV^e grade – DPR n° 333/1990 et convention collective nationale du travail du 6 juillet 1995).

page 2199

Consortium Mi-Vallée – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Avis de selection, sur épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur Administratif Contable VI^e grade – au sens de la Convention collective nationale de travail du 6 juillet 1995 - sous contrat à durée déterminée - 36 heures par semaine pendant une année.

page 2208

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional – Service législatif – Bureau du Bulletin officiel.

Avis d'appel d'offres (Procédure ouverte au sens de l'annexe IV B du décret législatif n° 157/1995).

page 2209

Assessorat de l'agriculture, des forêts et des ressources naturelles – Direction des forêts.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

page 2211

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune d'ÉTROUBLES.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

page 2212

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS.

Extrait d'avis d'appel d'offres.

page 2213

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-MARCEL.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres.

page 2214

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 210 du 14 avril 1998,

accordant, pour une durée de trente ans, à la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME la sous-concession de dérivation, à usage domestique, des eaux de la source Entrelor, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 2149

AGRICOLTURA

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 26.

Interpretazione autentica della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 46 (Nuova disciplina del Centro di ricerche, studi e valorizzazione per la viticoltura montana (CERVIM). Abrogazione della legge regionale 28 luglio 1987, n. 56). pag. 2103

AMBIENTE

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1246.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della strada regionale n. 6 di Champdepraz, dalla progressiva km. 0+860 fino al Capoluogo in Comune di CHAMPDEPRAZ, proposto dall'Assessorato regionale dei Lavori Pubblici, Infrastrutture e Assetto del Territorio. pag. 2164

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1247.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista di rientro Plan Checrouit/Dolonne in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Courmayeur Mont Blanc Funivie. pag. 2165

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13). pag. 2180

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio. pag. 2181

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19). pag. 2181

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo Forestale Valdostano – Comando Stazione di AYMAVILLES.

Notifica di divieti a seguito di incendi. pag. 2185

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo Forestale Valdostano – Comando Stazione di AYMAVILLES.

Notifica di divieti a seguito di incendi. pag. 2186

ARTIGIANATO

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 22.

Interventi a favore delle piccole imprese per l'effettuazione di investimenti. pag. 2089

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 23.

Norme per la tutela della professionalità degli imprenditori artigiani e per la repressione dell'abusivismo. pag. 2097

AGRICULTURE

Loi régionale n° 26 du 4 mai 1998,

portant interprétation authentique de la loi régionale n° 46 du 24 décembre 1996 portant réglementation du Centre de recherches, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne (CERVIM) et abrogation de la loi régionale n° 56 du 28 juillet 1987. page 2103

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1246 du 11 avril 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de modernisation de la RR n° 6 de Champdepraz, du PK 0+860 au chef-lieu, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, présenté par l'Assessorat régional des travaux publics, des infrastructures et de l'aménagement du territoire. page 2164

Délibération n° 1247 du 11 avril 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste de retour Plan Checrouit/Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, présenté par la société «Courmayeur Mont-Blanc funivie SpA». page 2165

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13). page 2180

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail. page 2181

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19). page 2181

Région autonome Vallée d'Aoste – Corps forestier valdôtain – Commandement du poste forestier d'AYMAVILLES.

Notification d'interdictions suite à des incendies. page 2185

Région autonome Vallée d'Aoste – Corps forestier valdôtain – Commandement du poste forestier d'AYMAVILLES.

Notification d'interdictions suite à des incendies. page 2186

ARTISANAT

Loi régionale n° 22 du 4 mai 1998,

portant mesures en faveur des petites entreprises en vue de la réalisation d'investissements. page 2089

Loi régionale n° 23 du 4 mai 1998,

portant dispositions destinées à sauvegarder le professionnalisme des entrepreneurs artisans et à réprimer l'exercice de métiers artisanaux sans autorisation. page 2097

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 21

Istituzione del Servizio di emergenza sanitaria territoriale.
pag. 2085

BILANCIO

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1280.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.
pag. 2167

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1281.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 2168

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1283.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.
pag. 2172

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1284.

Variazione al bilancio di previsione dalla Regione per l'anno 1998 per maggiori assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.
pag. 2174

Délibération n° 1285 du 20 avril 1998,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1998, modification de la délibération n° 4853 du 30 décembre 1997.
page 2176

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1341.

Ulteriore modificazione al bilancio di previsione per l'anno 1998 e al bilancio di gestione approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 4853 del 30 dicembre 1997 per l'applicazione del testo concordato per la definizione e chiusura del C.C.R.L. del personale regionale per il periodo 01.01.1994 - 31.12.1997.
pag. 2177

CALAMITÀ NATURALI

Délibération n° 1285 du 20 avril 1998,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1998, modification de la délibération n° 4853 du 30 décembre 1997.
page 2176

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Loi régionale n° 21 du 4 mai 1998,

portant création du Service territorial des urgences.
page 2085

BUDGET

Délibération n° 1280 du 20 avril 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.
page 2167

Délibération n° 1281 du 20 avril 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.
page 2168

Délibération n° 1283 du 20 avril 1998,

portant modification de la dotation de chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 1998 ainsi que du budget de gestion 1998 de la Région.
page 2172

Délibération n° 1284 du 20 avril 1998,

portant rectifications du budget prévisionnel 1998 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1998 de la Région.
page 2174

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1285.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1998. Modifica della deliberazione del 30 dicembre 1997, n. 4853.
pag. 2176

Délibération n° 1341 du 20 avril 1998,

portant rectification du budget prévisionnel 1998 et du budget de gestion, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, en application de l'accord pour la définition et la conclusion de la convention collective régionale de travail des personnels de la Région, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 1994 au 31 décembre 1997.
page 2177

CATASTROPHES NATURELLES

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1285.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1998. Modifica della deliberazione del 30 dicembre 1997, n. 4853.
pag. 2176

COMMERCIO

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 22.

Interventi a favore delle piccole imprese per l'effettuazione di investimenti. pag. 2089

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 24.

Modificazioni alla legge regionale 2 maggio 1995, n. 12 (Norme di attuazione della legge 28 marzo 1991, n. 112 (Norme in materia di commercio su aree pubbliche)). pag. 2099

Decreto 14 aprile 1998, n. 52.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 2157

Decreto 14 aprile 1998, n. 53.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio. pag. 2158

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 28 aprile 1998, n. 233.

Nomina della Commissione giudicatrice dell'esame finale del corso di addestramento professionale alberghiero 1997/98. pag. 2156

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1193.

Integrazione della Commissione di studio per la riorganizzazione e l'autonomia delle istituzioni scolastiche della Regione a modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 418 del 16.02.1998. pag. 2163

COOPERAZIONE

Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

Testo unico in materia di cooperazione. pag. 2104

EDILIZIA

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 25.

Interpretazione autentica della lett. b) del comma 1 dell'art. 2 della legge regionale 28 dicembre 1984, n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia). pag. 2101

ENERGIA

Decreto 28 aprile 1998, n. 232.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla ditta GASPARD Giovanni, di derivazione d'acqua dal torrente Cleva Groussa, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso idroelettrico. pag. 2155

COMMERCE

Loi régionale n° 22 du 4 mai 1998,

portant mesures en faveur des petites entreprises en vue de la réalisation d'investissements. page 2089

Loi régionale n° 24 du 4 mai 1998,

modifiant la loi régionale n° 12 du 2 mai 1995 portant normes d'application de la loi n° 112 du 28 mars 1991 (Dispositions en matière de commerce sur la voie publique). page 2099

Arrêté n° 52 du 14 avril 1998,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2157

Arrêté n° 53 du 14 avril 1998,

portant radiation du registre du commerce. page 2158

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 233 du 28 avril 1998,

portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation aux professions de l'hôtellerie 1997/1998. page 2156

Délibération n° 1193 du 11 avril 1998,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 16 février 1998 pour ce qui est de la composition de la Commission d'études pour la réorganisation et l'autonomie des établissements scolaires de la Région. page 2163

COOPÉRATION

Loi régionale n° 27 du 5 mai 1998,

portant texte unique en matière de coopération. page 2104

BÂTIMENT

Loi régionale n° 25 du 4 mai 1998,

portant interprétation de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 76 du 28 décembre 1984 (Constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment). page 2101

ÉNERGIE

Arrêté n° 232 du 28 avril 1998,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Giovanni GASPARD, la sous-concession de dérivation des eaux du Cléva Groussa, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage hydroélectrique. page 2155

3ENTI LOCALI

Deliberazione 16 marzo 1998, n. 869.

Rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 36 del 12 gennaio 1998, concernente «Comune di BRUSSON. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 8 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 23 agosto 1995».

pag. 2158

Deliberazione 6 aprile 1998, n. 1156.

Comune di CHAMOIS. Approvazione della variante n. 1 al vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 24 settembre 1997.

pag. 2160

ESPROPRIAZIONI

Decreto 27 aprile 1998, n. 228.

Espropriazioni immobili necessari ai lavori di allargamento della strada comunale del Villair, nel Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2152

Decreto 27 aprile 1998, n. 229.

Espropriazioni immobili necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio pubblico nella frazione Morge, in Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità.

pag. 2154

FINANZE

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1280.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

pag. 2167

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1281.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 2168

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1283.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 2172

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1284.

Variazione al bilancio di previsione dalla Regione per l'anno 1998 per maggiori assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 2174

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 869 du 16 mars 1998,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 36 du 12 janvier 1998 portant adoption, avec modifications, de la variante n° 8 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de BRUSSON, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 23 août 1995.

page 2158

Délibération n° 1156 du 6 avril 1998,

portant approbation de la variante n° 1 du règlement de la construction en vigueur dans la commune de CHAMOIS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 24 septembre 1997.

page 2160

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 228 du 27 avril 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route communale du Villair, dans la commune de LA SALLE.

page 2152

Arrêté n° 229 du 27 avril 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Morge, dans la commune de LA SALLE.

page 2154

FINANCES

Délibération n° 1280 du 20 avril 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

page 2167

Délibération n° 1281 du 20 avril 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 2168

Délibération n° 1283 du 20 avril 1998,

portant modification de la dotation de chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 1998 ainsi que du budget de gestion 1998 de la Région.

page 2172

Délibération n° 1284 du 20 avril 1998,

portant rectifications du budget prévisionnel 1998 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1998 de la Région.

page 2174

Délibération n° 1285 du 20 avril 1998,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1998, modification de la délibération n° 4853 du 30 décembre 1997. page 2176

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1341.

Ulteriore modificazione al bilancio di previsione per l'anno 1998 e al bilancio di gestione approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 4853 del 30 dicembre 1997 per l'applicazione del testo concordato per la definizione e chiusura del C.C.R.L. del personale regionale per il periodo 01.01.1994 - 31.12.1997. pag. 2177

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 26.

Interpretazione autentica della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 46 (Nuova disciplina del Centro di ricerche, studi e valorizzazione per la viticoltura montana (CERVIM). Abrogazione della legge regionale 28 luglio 1987, n. 56). pag. 2103

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1247.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista di rientro Plan Checrouit/Dolonne in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Courmayeur Mont Blanc Funivie. pag. 2165

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13). pag. 2180

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Corpo Forestale Valdostano - Comando Stazione di AYMAVILLES.

Notifica di divieti a seguito di incendi. pag. 2185

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Corpo Forestale Valdostano - Comando Stazione di AYMAVILLES.

Notifica di divieti a seguito di incendi. pag. 2186

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 28 aprile 1998, n. 233.

Nomina della Commissione giudicatrice dell'esame finale del corso di addestramento professionale alberghiero 1997/98. pag. 2156

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1285.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1998. Modifica della deliberazione del 30 dicembre 1997, n. 4853. pag. 2176

Délibération n° 1341 du 20 avril 1998,

portant rectification du budget prévisionnel 1998 et du budget de gestion, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, en application de l'accord pour la définition et la conclusion de la convention collective régionale de travail des personnels de la Région, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 1994 au 31 décembre 1997. page 2177

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Loi régionale n° 26 du 4 mai 1998,

portant interprétation authentique de la loi régionale n° 46 du 24 décembre 1996 portant réglementation du Centre de recherches, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne (CERVIM) et abrogation de la loi régionale n° 56 du 28 juillet 1987. page 2103

Délibération n° 1247 du 11 avril 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste de retour Plan Checrouit/Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, présenté par la société «Courmayeur Mont-Blanc funivie SpA». page 2165

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13). page 2180

Région autonome Vallée d'Aoste - Corps forestier valdôtain - Commandement du poste forestier d'AYMAVILLES.

Notification d'interdictions suite à des incendies. page 2185

Région autonome Vallée d'Aoste - Corps forestier valdôtain - Commandement du poste forestier d'AYMAVILLES.

Notification d'interdictions suite à des incendies. page 2186

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 233 du 28 avril 1998,

portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation aux professions de l'hôtellerie 1997/1998. page 2156

INDUSTRIA

Legge regionale 4 maggio 1998, n. 22.

Interventi a favore delle piccole imprese per l'effettuazione di investimenti. pag. 2089

ISTRUZIONE

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1193.

Integrazione della Commissione di studio per la riorganizzazione e l'autonomia delle istituzioni scolastiche della Regione a modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 418 del 16.02.1998.

pag. 2163

LINEE ELETTRICHE

Decreto 28 aprile 1998, n. 232.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla ditta GASPARD Giovanni, di derivazione d'acqua dal torrente Cleva Groussa, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso idroelettrico.

pag. 2155

NOMINE

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1253.

Designazione, ai sensi della L.R. 11/1997, della Sig.a Sabrina JANIN quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di Amministrazione della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta, con funzioni di Consigliere, in sostituzione di competente dimissionario, con scadenza 31.12.1999.

pag. 2167

OPERE PUBBLICHE

Decreto 27 aprile 1998, n. 229.

Espropriazioni immobili necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio pubblico nella frazione Morge, in Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità.

pag. 2154

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).

pag. 2181

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 16 aprile 1998, n. 212.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del Direttore della direzione tutela patrimonio culturale in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni per quanto concerne le funzioni di Ingegnere Capo e di Soprintendente per i beni culturali, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 2151

INDUSTRIE

Loi régionale n° 22 du 4 mai 1998,

portant mesures en faveur des petites entreprises en vue de la réalisation d'investissements. page 2089

INSTRUCTION

Délibération n° 1193 du 11 avril 1998,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 16 février 1998 pour ce qui est de la composition de la Commission d'études pour la réorganisation et l'autonomie des établissements scolaires de la Région.

page 2163

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 232 du 28 avril 1998,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Giovanni GASPARD, la sous-concession de dérivation des eaux du Cléva Groussa, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage hydroélectrique.

page 2155

NOMINATIONS

Délibération n° 1253 du 11 avril 1998,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de Mme Sabrina JANIN en qualité de conseillère, représentante de la Région, au sein du conseil d'administration de la Fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste, en remplacement d'un conseiller démissionnaire, au titre de la période qui expirera le 31 décembre 1999.

page 2167

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 229 du 27 avril 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Morge, dans la commune de LA SALLE.

page 2154

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).

page 2181

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 212 du 16 avril 1998,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le directeur de la protection du patrimoine culturel en cas d'absences d'une durée inférieure à 60 jours, relativement aux fonctions d'ingénieur en chef et de surintendant des biens culturels, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 2151

Deliberazione 30 marzo 1998, n. 1077.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a due posti di traduttore (7^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, dell'assunzione e dell'assegnazione di due unità al «Service de promotion de la langue française». Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 2159

Deliberazione 6 aprile 1998, n. 1167.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a un posto di Istruttore tecnico (8^a q. f.) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, dell'assunzione e dell'assegnazione di un'unità al Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero del Coordinamento Turismo, Commercio e Sport. Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 2162

PERSONALE REGIONALE

Decreto 16 aprile 1998, n. 212.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del Direttore della direzione tutela patrimonio culturale in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni per quanto concerne le funzioni di Ingegnere Capo e di Soprintendente per i beni culturali, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 2151

Deliberazione 30 marzo 1998, n. 1077.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a due posti di traduttore (7^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, dell'assunzione e dell'assegnazione di due unità al «Service de promotion de la langue française». Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 2159

Deliberazione 6 aprile 1998, n. 1167.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a un posto di Istruttore tecnico (8^a q. f.) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, dell'assunzione e dell'assegnazione di un'unità al Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero del Coordinamento Turismo, Commercio e Sport. Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 2162

PROTEZIONE CIVILE

Arrêté n° 209 du 14 avril 1998,

portant attribution des fonctions de «chef du détachement volontaire» des sapeurs-pompiers volontaires de ARNAD.

page 2149

Délibération n° 1077 du 30 mars 1998,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de deux traducteurs (7^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Recrutement et affectation des lauréats au Service de promotion de la langue française. Approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 2159

Délibération n° 1167 du 6 avril 1998,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement d'un instructeur technique (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Recrutement et affectation du lauréat au Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de la Coordination du tourisme, du commerce et des sports. Approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 2162

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 212 du 16 avril 1998,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le directeur de la protection du patrimoine culturel en cas d'absences d'une durée inférieure à 60 jours, relativement aux fonctions d'ingénieur en chef et de surintendant des biens culturels, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 2151

Délibération n° 1077 du 30 mars 1998,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement de deux traducteurs (7^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Recrutement et affectation des lauréats au Service de promotion de la langue française. Approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 2159

Délibération n° 1167 du 6 avril 1998,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours externe pour le recrutement d'un instructeur technique (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Recrutement et affectation du lauréat au Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de la Coordination du tourisme, du commerce et des sports. Approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 2162

PROTECTION CIVILE

Decreto 14 aprile 1998, n. 209.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di ARNAD.

pag. 2149

Arrêté n° 211 du 15 avril 1998,

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps Valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires.

page 2150

Arrêté n° 222 du 23 avril 1998,

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps Valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires.

page 2152

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).

pag. 2180

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio.

pag. 2181

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).

pag. 2181

TRASPORTI

Decreto 27 aprile 1998, n. 228.

Espropriazioni immobili necessari ai lavori di allargamento della strada comunale del Villair, nel Comune di LA SALLE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2152

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1246.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della strada regionale n. 6 di Champdepraz, dalla progressiva km. 0+860 fino al Capoluogo in Comune di CHAMP-DEPRAZ, proposto dall'Assessorato regionale dei Lavori Pubblici, Infrastrutture e Assetto del Territorio.

pag. 2164

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Unità Sanitaria Locale. Servizio stagionale di assistenza medico-generica ai villeggianti.

Avviso.

pag. 2181

URBANISTICA

Deliberazione 16 marzo 1998, n. 869.

Rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 36 del 12 gennaio 1998, concernente «Comune di BRUS-SON. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 8 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 23 agosto 1995».

pag. 2158

Decreto 15 aprile 1998, n. 211.

Nomina di vigili del fuoco volontari nel corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari.

pag. 2150

Decreto 23 aprile 1998, n. 222.

Nomina di vigili del fuoco volontari nel corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari.

pag. 2152

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13).

page 2180

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail.

page 2181

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).

page 2181

TRANSPORTS

Arrêté n° 228 du 27 avril 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route communale du Villair, dans la commune de LA SALLE.

page 2152

Délibération n° 1246 du 11 avril 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de modernisation de la RR n° 6 de Champdepraz, du PK 0+860 au chef-lieu, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, présenté par l'Assessorat régional des travaux publics, des infrastructures et de l'aménagement du territoire.

page 2164

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. Service saisonnier d'assistance médicale en médecine générale destiné aux touristes.

Avis.

page 2181

URBANISME

Délibération n° 869 du 16 mars 1998,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 36 du 12 janvier 1998 portant adoption, avec modifications, de la variante n° 8 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de BRUSSON, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 23 août 1995.

page 2158

Deliberazione 6 aprile 1998, n. 1156.

Comune di CHAMOIS. Approvazione della variante n. 1 al vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 24 settembre 1997.

pag. 2160

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio.

pag. 2181

Délibération n° 1156 du 6 avril 1998,

portant approbation de la variante n° 1 du règlement de la construction en vigueur dans la commune de CHAMOIS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 24 septembre 1997.

page 2160

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail.

page 2181